Bassins des Aghlabides

برك الأغالبة

Les bassins des Aghlabides sont un monument historique tunisien situé à Kairouan.

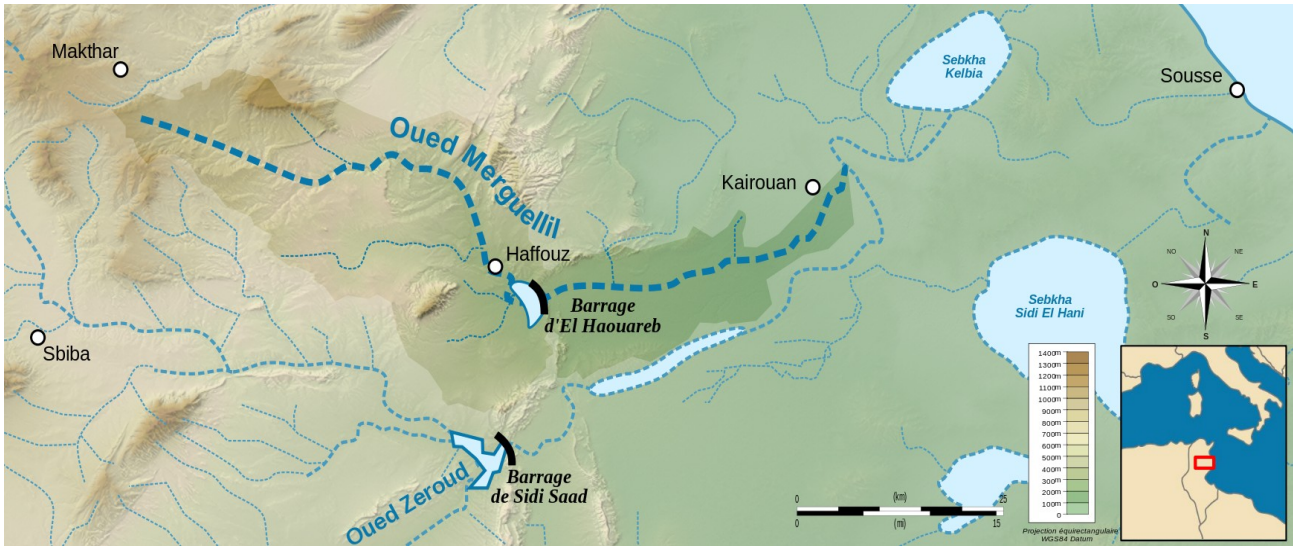
برك الأغالبة هي معلم تاريخي تونسي يقع في مدينة القيروان

Ils sont considérés parmi les plus importants et les plus célèbres ouvrages hydrauliques dans le monde musulman.

و يعتبر أهم معلم هيدروليكي في تاريخ العالم الإسلامي

Leur alimentation se faisait par le drainage des eaux de pluie provenant des affluents de l'oued ***Merguelil*** *qui déversent la dépression environnante. Ses eaux étaient captées par de petits barrages et un canal d'adduction pourvu d'un brise-lame qui les amenait jusqu'au petit bassin.*

يتم تعبية هذه الفسقية من مياه الأمطار التي تصب في رافد نهري يصل إلى وادي مرق الليل عبر سدود صغيرة



Ces fameux bassins furent édifiés en 246-248H/860-862J.C, par le prince ***Aghlabide Abou Ibrahim Ahmed****. L'ampleur et l'ingéniosité de cette réalisation ont de tout temps forcé l'admiration des voyageurs et ont valu à Kairouan le nom de « ville des citernes ».*

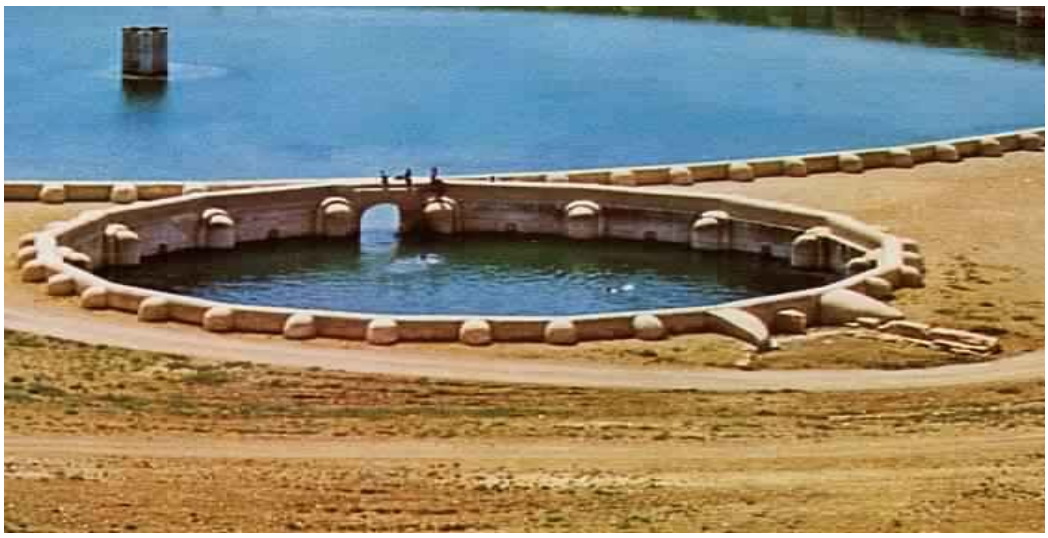
تم تشييد هذا المعلم بين 860 و 862 تحت حكم الأغالبة وتحديدا أبو إبراهيم بن الأغلب بهدف بناء عدة أبار مياه لتزويد القيروان بالماء. حجم وبراعة هذه الفسقية أدى إلى تسمية المسافرين الذين يزرون القيروان بمدينة الخزانات أو الفسقيات

Ces bassins d'Aghlabides sont construits en moellons revêtus d'un enduit étanche et arrondi au sommet. Ils se composent de trois organes essentiels :

تم بناء الفسقية من الأحجار الركامية المغلفة بطلاء مضاد للماء. وهي تتألف من ثلاثة عناصر أساسية هي

**Le petit bassin : de 17 m de diamètre, est circonscrit dans un mur polygonal constitué de 17 contreforts intérieurs et 26 contreforts extérieurs qui s'alternent et permettent ainsi de consolider l'édifice afin de résister à la pression des eaux. Ce bassin, d'une contenance de 4 000 m 3 , sert à décanter les eaux des débris et alluvions qu'elles charrient. L'eau ainsi purifiée s'écoule dans le grand bassin par une ouverture en plein cintre appelée le déversoir.*

حوض الصغير مضلع ذو 17 ضلع عادي، إلى جانب قطر يبلغ طوله 17 متر، ويستطيع تخزين 4 000 متر مكعب، ومدعم ب 17 دعامة داخلية و 28 خارجية، هذا الحوض الصغير هو حوض للتصفية من الأوساخ التي تقع في المياه قبل أن تذهب للحوض الكبير عن طريق فتحة ذات عقد نصف دائري يسمى السرح



Le grand bassin : de forme polygonale, il est flanqué de 64 contreforts internes et 118 externes. De 128 m de diamètre et 4,8 m de profondeur, sa contenance dépasse les 57 000 m 3 . Au milieu s'élève un gros pilier polylobé qui jadis fut surmonté d'une coupole et servit de pavillon de loisir. Ce grand bassin sert au stockage des eaux nécessaires aux besoins de la vie quotidienne.

حوض كبير: وهو ذو شكل متعدد الأضلاع، يدعمه 64 دعامة داخلية و 118 خارجية و يبلغ قطره 128 متر وعمقه 4.8 متر ، تتجاوز سعته 57،000 متر مكعب . وفي مركزه دعامة متعددة الاركان دائرية كانت في الماضي تعلوها قبة كانت بمثابة جناحا للترفيه. هذه البركة كبيرة تستخدم لتخزين المياه اللازمة لاحتياجات الحياة اليومية, لكن عملية الخزن هذه تسمح في نفس الوقت بتصفية اجود المياه التي يستغل النصيب الاكثر صفاء منها للشرب و يصب في مواجل خاصة بسحب الماء

***Les citernes de puisage : elles sont constituées par deux réservoirs parallèles et perpendiculairement adossés aux bassins. Elles sont couvertes de voûtes en berceau soutenues par des arcs-doubleaux qui reposent sur des piliers. Six ouvertures, placées aux sommets des voûtes, permettent d'y puiser de l'eau. La contenance de chacune d'entre elles dépasse les 1 000 m 3 . Ces bassins aux dimensions gigantesques sont un rappel de la gloire de la ville et de sa lutte passée contre la soif et le manque en eau. Ils séduisent par leur sobriété et leur impressionnante majesté et enchantent par l'élégance de leur style et l'harmonie de leurs formes.

مواجل تخزين الماء: تتكون هذه المواجل من خزانين متوازيين يتصلان بالبركة الكبرى اتصالا متعامدا وهما مسقوفان بقبو طولي يقوم على عقود سقف تستند الى اعمدة ركائز و تجاوز سعة كل خزان ١٠٠٠ متر مكعب